

Предисловие

Современное общество является многонациональным, и поэтому умение сказать хотя бы несколько слов на не родном языке становится очень важным и ценным качеством. Глобализация мировой экономики вынуждает многих из нас совершать деловые поездки по всему свету, а доступные цены на авиабилеты позволяют все большему числу людей свободно путешествовать за границей. Благодаря множеству веб-сайтов, так или иначе связанных с туризмом, подобрать себе подходящий тур или место для отдыха, приобрести авиабилеты, забронировать отель и даже заказать услугу трансфера в нужное место стало проще простого и намного удобнее, чем когда-либо ранее. Более того, повсеместное распространение Интернета теперь позволяет нам непосредственно общаться с людьми по всему миру, что является существенным подспорьем при изучении иностранных языков.

Независимо от причин, по которым вы решили изучать итальянский язык, данная книга окажет вам в этом большую помощь. В ней вы найдете все, что необходимо, чтобы начать элементарное общение на итальянском. Мы не обещаем, что через неделю-другую вы бегло заговорите по-итальянски. Но если ваша цель — поздороваться с кем-нибудь, уточнить дорогу, приобрести билет, забронировать номер в отеле или сделать заказ в ресторане на этом языке, то “Разговорный итальянский для чайников” — это как раз то, что вам нужно.

Об этой книге

Книга “Разговорный итальянский чайников” отличается от курсов, на которые нужно ходить как минимум два раза в неделю в четко назначенное время. Вы сможете пользоваться ею когда угодно и как угодно, например, для того, чтобы выучить несколько слов и выражений перед поездкой в Италию или же просто поздороваться с говорящим по-итальянски соседом-студентом и сказать ему “Привет, как дела?” Эту книгу вы можете читать в любом удобном для вас темпе и в любой последовательности глав или интересующих вас разделов.

Обратите внимание: если вы не изучали итальянский раньше, начните чтение этой книги с *первых двух глав*. Это поможет вам освоить необходимый минимум грамматики и правил произношения, прежде чем приступать к следующим разделам. Однако решение — за вами. И не забудьте воспользоваться аудиоматериалом, предлагаемом на веб-сайте издательства “Диалектика”, чтобы попрактиковаться в своем произношении и ясном понимании итальянской речи. Темы предлагаемых диалогов подобраны так, чтобы максимально охватить все ваши потенциальные потребности в общении на итальянском.

Условные обозначения, принятые в этой книге

Ниже поясняются условные обозначения, принятые в этой книге для наиболее эффективного ее изучения.

- ✓ Все итальянские слова специально выделены **полужирным шрифтом**, чтобы их было проще найти. За ними (обычно в скобках) следуют произношение¹ и перевод.
- ✓ Таким шрифтом выделяется произношение слов и выражений, напечатанных жирным шрифтом. При этом слоги отдельных слов разделяются дефисами, а те из слогов, на которые падает ударение, дополнительно выделяются *курсивом*.
- ✓ Подчеркнутый текст используется для выделения слов перевода, опять же, чтобы их было проще найти.
- ✓ Спряжение глаголов (перечень различных форм глаголов) приводится во всех формах единственного (я, ты (*неформ.*), он/она/Вы (*ед.ч., форм.*) и множественного (мы, вы (*неформ.*), они/вы (*мн.ч., форм.*)) числа в виде таблиц с указанием произношения во втором столбце, как в приведенном ниже примере для глагола

¹ В этой книге приводится именно *произношение*, а не фонетическая транскрипция, как в словарях и учебниках. Различие в том, что для записи транскрипции используются специальные фонетические знаки, тогда как в этой книге выбран иной, более простой способ — запись произношения с помощью обычных русских букв, при необходимости дополнительно выделенных тем или иным способом.

parlare (пар-ла-рэ; говорить), а в третьем столбце дается перевод. Как видите, таблица спряжения начинается с итальянского эквивалента русской фразы “я говорю”, затем идет фраза “ты говоришь” и т.д.

Спряжение	Произношение	Перевод
io parlo	<i>и-о пар-ло</i>	<u>я говорю</u>
tu parli	<i>ту пар-ли</i>	<u>ты говоришь</u>
lei/lui/lei	<i>лэй/лу-и/лэй</i>	<u>она/он говорит;</u>
parla	<i>пар-ла</i>	<u>Вы говорите</u> (форм.)
noi parliamo	<i>ной пар-ли-а-мо</i>	<u>мы говорим</u>
voi parlate	<i>вой пар-ла-тэ</i>	<u>вы говорите</u>
loro parlano	<i>ло-ро пар-ла-но</i>	<u>они говорят;</u> <u>вы говорите</u> (форм.)

В качестве вспомогательных средств для закрепления полученных знаний в эту книгу включено следующее.



- ✓ **Диалоги “Как говорится”.** Это относительно короткие примеры живой разговорной речи на итальянском, в которых используются словарный запас и грамматические понятия, представленные в этой книге. Все итальянские слова и выражения в этих диалогах сопровождаются произношением и русским переводом. В тексте подобные диалоги отмечены заголовком “Как говорится”, а некоторые из них еще и специальным значком, как в начале этого абзаца. В последнем случае он указывает на то, что этот диалог также представлен в виде *звукового файла* в формате MP3. Полный архив таких файлов следует загрузить с сайта издательства “Диалектика” (см. приложение Г), а затем записать в свой телефон, iPod или другое подобное устройство, с помощью которого эти файлы можно будет прослушивать параллельно с чтением книги.
- ✓ **Врезки “Надо выучить”.** По всей книге в этих разделах, оформленных в виде школьной доски, собраны важнейшие ключевые слова и фразы, предназначенные для запоминания.

Следует также заметить, что одни и те же мысли могут выражаться на разных языках по-разному, и поэтому русский перевод итальянских фраз и выражений в этой книге в основном дается не буквально, а так, чтобы вы уяснили смысл сказанного в целом, а не просто значения отдельных слов. Например, выражение **Mi dica** (ми ди-ка) буквально можно перевести как “Скажите мне”, но в действительности оно означает “(Чем) Я могу Вам помочь?”

Структура этой книги

Эта книга состоит из семнадцати глав и четырех приложений. Ниже приведено краткое описание их содержания.

Сначала вам потребуется заложить хороший фундамент — для итальянского языка, конечно. В главе 1 даются необходимые сведения о фонетике итальянского языка: итальянский алфавит, особенности чтения букв и произношения звуков, расстановка ударений. В главе 2 представлены основы итальянской грамматики: важнейшие части речи и правила составления из них предложений, т.е. все то, что вам *обязательно потребуется* знать при чтении последующих глав книги.

В главах 3 и 4 вы познакомитесь с самым необходимым — узнаете, как носители языка знакомятся и приветствуют друг друга, представляются и рассказывают о себе, — а затем научитесь считать (до миллиарда!), узнаете итальянские названия дней недели, месяцев и других единиц измерения времени.

Во всех последующих главах, вместо того чтобы уделять основное внимание грамматике, как это обычно делается в учебниках иностранных языков, главный акцент переносится на *ситуации* из повседневной жизни: дом и домашние дела (глава 5), поиск верного пути (глава 6), пища, питание и все, что с этим связано (глава 7), посещение магазинов и совершение покупок (глава 8), выход в город в поисках развлечений (глава 9) и даже работа в офисе, включая ведение телефонных разговоров (глава 10). В главе 11 вы найдете то, что может потребоваться в случае выезда за город на отдых или посещения спортивных и других мероприятий. В целом материал этих глав поможет вам овладеть всем необходимым, чтобы уверенно общаться с италоговорящим окружением в той или иной ситуации, когда нужно

обсудить что-то с продавцом, выяснить, как пройти к интересующему вас объекту, или договориться о встрече для совместного посещения театра.

В последующих пяти главах мы обратимся к теме путешествий и всего, что с этим связано, от планирования и подготовки путешествия (глава 12), решения валютных вопросов (глава 13), передвижения различными видами транспорта (глава 14), поселения и проживания в гостинице (глава 15) до поведения в различных экстремальных ситуациях (глава 16). Материал этих глав поможет вам успешно справиться с любой из ситуаций, которые могут иметь место в поездке по Италии: диалог со служащим итальянской таможни, посещение местного ресторана или музея, выбор номера в отеле и поселение в него, обмен валюты, заказ билета на поезд или самолет, проезд до аэропорта на такси или на другом виде городского транспорта, а в случае необходимости — посещение врача либо диалог с полицейским или юристом. Наконец в главе 17 мы покажем вам, как на итальянском принято вести светские беседы на различные общие темы.

В приложениях содержится важная справочная информация, в том числе итальянско-русский и русско-итальянский мини-словари, таблицы спряжения правильных и неправильных глаголов, “шпаргалка” (подборка важнейших итальянских фраз и отдельных слов) и наконец перечень звуковых файлов с фонограммами диалогов, прилагаемых к этой книге.

Пиктограммы, используемые в этой книге

В тех случаях, когда требуется подчеркнуть что-нибудь особенно важное (грамматическое понятие, факт, о котором следует помнить, совет по изучению итальянского языка или примечательную особенность местной культуры), на полях в левой части страницы помещаются приведенные ниже пиктограммы.



Эта пиктограмма сопутствует полезным советам в овладении итальянским языком и другим важными замечаниями в отношении предлагаемого материала.



Если вас интересует информация о культуре или путешествиях, обращайтесь внимание на эту пиктограмму. Рядом с ней приводятся интересные факты в отношении культуры и национальных особенностей населения Италии.



Комплект фонограмм, прилагаемый к этой книге, предоставляет читателю возможность услышать живую речь на итальянском, чтобы лучше усвоить итальянское произношение и общий стиль речи. Этой пиктограммой обозначены те из диалогов, приведенных в тексте книги, для которых предлагаются аудиофайлы с соответствующими фонограммами.

С чего начать

Изучение языка — это своего рода шаг в неведомое (независимо от имеющегося багажа знаний). Так сделайте этот шаг! Вам необязательно читать эту книгу от корки до корки. Используйте свой подход. Можете начать с самого начала, выбрать наиболее интересную для вас главу или же просто прослушать несколько диалогов, одновременно сверяясь с их текстом в книге. Это позволит вам сконцентрироваться на произношении, а также усвоить, как в итальянском записываются те или иные звуки. А можете просто носить “Разговорный итальянский для чайников” с собой — и рано или поздно эта книга поможет вам завязать беседу. Сделав первый шаг, вы непременно решитесь на второй, третий..... Слушайте и повторяйте, и вскоре сами не заметите, как сможете ответить “**Si!** (си; да!)”, когда вас спросят “**Parla italiano?** (пар-ла и-таль-йа-но; (Вы) говорите по-итальянски?)”.

От издательства “Диалектика”

Вы, читатель этой книги, и есть главный ее критик. Мы ценим ваше мнение и хотим знать, что было сделано нами правильно, что можно было сделать лучше и что еще вы хотели бы увидеть изданным нами. Нам интересны любые ваши замечания в наш адрес.

Мы ждем ваших комментариев и надеемся на них. Вы можете прислать нам бумажное или электронное письмо либо просто посетить наш веб-сервер и оставить свои замечания там. Одним словом, любым удобным для вас способом дайте нам знать, нравится ли вам эта книга, а также выскажите свое мнение о том, как сделать наши книги более интересными для вас.

Отправляя письмо или сообщение, не забудьте указать название книги и ее авторов, а также свой обратный адрес. Мы внимательно ознакомимся с вашим мнением и обязательно учтем его при отборе и подготовке к изданию новых книг.

Наши электронные адреса:

E-mail: info@dialektika.com

WWW: <http://www.dialektika.com>

Наши почтовые адреса:

в России: 127055, г. Москва, ул. Лесная, д. 43, стр. 1

в Украине: 03150, Киев, а/я 152

